

Hnd 26:1	ΑΓΡΙΠΠΑΣ ΔΕ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΑΥΛΟΝ ΕΦΗ agrippas de echter naar-toe de Paulus zei-met-nadruk	ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ epitrepetai	ΣΟΙ soi	ΠΕΡΙ peri	ΣΕΑΥΤΟΥ seautou					
	AGRIPPA zn; 1nv ev m G67	ECHTER vgw G1161	NAARTOE vzt G4314	DE / HET l; 4nv ev m G3588	PAULUS zn; 4nv ev m G3972	MET-NADRUK-ZEGGEN wa FE vt act 3 ev G5346	OP+WENDEN, toestaan wa HO tt mid 3 ev G2010	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	JIJ+ZELF, jezelf vw 2 2nv ev m G4572

ΛΕΓΕΙΝ legein	ΤΟΤΕ tote	Ο ho	ΠΑΥΛΟΣ paulos	ΕΚΤΕΙΝΑΣ ekteinas	ΤΗΝ tēn	ΧΕΙΡΑ cheira	ΑΠΕΛΟΓΕΙΤΟ apelogeito
te-zeggen	dán	de	Paulus	uit-strekkende	de	hand	verdedigde-zich~
LEGGEN, zeggen wo HO tt act G3004	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	DE / HET l; 1nv ev m G3588	PAULLUS zn; 1nv ev m G3972	UIT+STREKKEN, uitstrekken wd FE -- act 1nv ev m G1614	DE / HET l; 4nv ev v G3588	HAND zn; 4nv ev v G5495	VANAF+LEGGEN, VANAF-zeggen, verdedigen wa FE vt mid 3 ev G626

Hnd 26:2	ΠΕΡΙ peri	ΠΑΝΤΩΝ pantōn	ΩΝ hōn	ΕΓΚΑΛΟΥΜΑΙ egkaloumai	ΥΠΟ hupo	ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaïōn	ΒΑΣΙΛΕΥ basileu	ΑΓΡΙΠΠΑ agrippa	ΗΓΗΜΑΙ hēgēmai
	aangaande	alle-dingen	van-welke	ik-word-aangeklaagd~	onder	Joden	koning !	Agrippa !	ik-heb-geacht~
	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	ALLES, elk bn 2nv mv o G3956	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv o G3739	IN+ROEPEN, aanklagen wa HO tt mid 1 ev G1458	ONDER vzt G5259	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453	KONING zn; 5nv ev m G935	AGRIPPA zn; 5nv ev m G67	LEIDENDE-zijn, leiding-geven, achten wa HV tt mid 1 ev G2233

ΕΜΑΥΤΟΝ emauton	ΜΑΚΑΡΙΟΝ makarion	ΕΠΙ epi	ΣΟΥ sou	ΜΕΛΛΩΝ mellōn	ΣΗΜΕΡΟΝ sēmeron	ΑΠΟΛΟΓΕΙΘΑΙ apologeisthai
mijzelf	gelukkig	op	jou	op-het-punt-staande	vandaag	te-verdedigen-mij~
MIJ+ZELF, mijzelf vw 1 4nv ev m G1683	GELUKKIG bn 4nv ev m G3107	OP vzt G1909	JIJ, jou vp 2 2nv ev m G4675	OP-HET-PUNT-STAAN wd HO tt act 1nv ev m G3195	DAG, vandaag bijw G4594	VANAF+LEGGEN, VANAF-zeggen, verdedigen wa HO tt mid G626

Hnd 26:3	ΜΑΛΙΣΤΑ malista	ΓΝΩΣΤΗΝ gnōstēn	ΟΝΤΑ ontā	ΣΕ se	ΠΑΝΤΩΝ ΤΩΝ pantōn tōn	ΚΑΤΑ kata	ΙΟΥΔΑΙΟΥΣ ioudaïous	ΕΘΩΝ ethōn	ΤΕ te	ΚΑΙ kai	
	vooral	kenner	zijnde	jou	van-alle	de	overeenkomstig	Joden	gebruiken	bovendien en	
	EERDER-meest, vooral bijw overtr G3122	KENNER zn; 4nv ev m G1109	ZIJN wd HO tt act 4nv ev m G5607 (G1510)	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	ALLES, elk bn 2nv mv o G3956	DE / HET l; 2nv mv o G3588	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 4nv mv m G2453	GEWOONTE, gebruik zn; 2nv mv o G1485	BOVENDIEN part G5037	EN, ook vgw G2532

ΖΗΤΗΜΑΤΩΝ zētēmatōn	ΕΠΙΣΤΑΜΕΝΟΣ epistamenos	ΔΙΟ dio	ΔΕΟΜΑΙ deomai	ΜΑΚΡΟΘΥΜΩΣ makrothumōs	ΑΚΟΥΣΑΙ akousai	ΜΟΥ mou
vraagstukken	op-de-hoogte-zijnde~	daarom	ik-smeek~	op-geduldige-wijze	te-horen	mij
ZOEKEN-resultaat, vraagstuk zn; 2nv mv o G2213	OP+STAAN, op-de-hoogte-zijn wd HO tt mid 1nv ev m G1987	DOOR+WELK, daarom vgw G1352	BINDEN, smeken wa HO tt mid 1 ev G1189	VER+VOELEN+ALS, op-geduldige-wijze bijw G3116	HOREN wo FE -- act G191	IK, mij vp 1 2nv ev G3450

Hnd 26:4	ΤΗΝ tēn	ΜΕΝ men	ΟΥΝ oun	ΒΙΩΣΙΝ biōsin	ΜΟΥ mou	ΤΗΝ tēn	ΕΚ ek	ΝΕΟΤΗΤΟΣ neotētos	ΤΗΝ tēn	ΑΠ ap	ΑΡΧΗΣ archēs	ΓΕΝΟΜΕΝΗΝ genomenēn	ΕΝ en	ΤΩ tō
	de	inderdaad	dan	levensloop	van-mij	de	van-uit	jeugd	de	van-af	begin	wordende~	in	de
	DE / HET l; 4nv ev v G3588	INDERDAAD part G3303	DAN vgw G3767	KRACHT-UITing, levensloop zn; 4nv ev v G981	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DE / HET l; 4nv ev v G3588	VAN-UIT vzt G1537	JONGheid, jeugd zn; 2nv ev v G3503	DE / HET l; 4nv ev v G3588	VANAF vzt G575	OORSPRONG, begin, overheid zn; 2nv ev v G746	WORDEN wd HO tt mid 4nv ev v G1096	IN vzt G1722	DE / HET l; 3nv ev o G3588

ΕΘΝΕΙ ethnei	ΜΟΥ mou	ΕΝ en	ΤΕ te	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙΣ ierosolymois	ΙΣΑΙ isai	ΠΑΝΤΕΣ pantes	ΟΙ hoi	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi
natie	van-mij	in	bovendien	Jeruzalem	hebben-waargenomen	alle	de	Joden
NATIE zn; 3nv ev o G1484	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	IN vzt G1722	BOVENDIEN part G5037	JERUZALEM zn; 3nv mv m/v G2414	WAARNEMEN wa HV tt act 3 mv G1492	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	DE / HET l; 1nv mv m G3588	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453

Hnd 26:5	ΠΡΟΓΙΝΩΣΚΟΝΤΕΣ proginōskontes	ΜΕ me	ΑΝΩΘΕΝ anōthen	ΕΑΝ ean	ΘΕΛΩΣΙ thelōsi	ΜΑΡΤΥΡΕΙΝ marturein	ΟΤΙ hoti
	tevoren-wetende	mij	van-vroeger	in-het-geval-dat	dat-zij-zullen-willen	getuigenis-te-geven	dat
	VOOR-KENNEN, tevoren-kennen, tevoren-weten wd HO tt act 1nv mv m G4267	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	OPWAARTS+PLAATS, van-boven, opnieuw, van-vroeger vzw van_plaats G509	INDIEN+OOF, in-het-geval-dat part voorw G1437	WILLEN ww' HO tt act 3 mv G2309	MARKEREN, getuigenis-geven wa HO tt act G3140	WELK+ENIG, dat vgw G3754

ΚΑΤΑ kata	ΤΗΝ tēn	ΑΚΡΙΒΕΣΤΑΤΗΝ akribestatēn	ΑΙΡΕΣΙΝ hairesin	ΤΗΣ tēs	ΗΜΕΤΕΡΑΣ hēmeteras	ΘΡΗΣΚΕΙΑΣ thrēskeias	ΕΖΗΣΑ ezēsā	ΦΑΡΙΣΑΙΟΣ pharisaïos
overeenkomstig	de	meest-nauwgezette	groepering	van-de	ònze	godsdiensstige-praktijk	ik-leef	Farizeeër
NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET l; 4nv ev v G3588	EXACT-meest, meest-nauwgezette bn 4nv ev v overtr G196	HEFFING, groepering zn; 4nv ev v G139	DE / HET l; 2nv ev v G3588	ONZE-meer, onze vb 1 2nv ev v vergr G2251	RITUEEL-heid, godsdiensstige-praktijk zn; 2nv ev v G2356	LEVEN wa FE -- act 1 ev G2198	FARIZEER zn; 1nv ev m G5330

Hnd 26:6	ΚΑΙ kai	ΝΥΝ nun	ΕΠ ep	ΕΛΠΙΔΙ elpidi	ΤΗΣ tēs	ΕΙΣ eis	ΤΟΥΣ tous	ΠΑΤΕΡΑΣ pateras	ΗΜΩΝ hēmōn	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ epaggelias	ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ genomenēs	ΥΠΟ hupo	ΤΟΥ tou	ΘΕΟΥ theou
	en	nu	op	hoop	van-de	tot-in	de	vaders	van-ons	belofte	wordende~	onder	de	God
	EN, ook vgw G2532	NU, huidige bijw G3568	OP vzt G1909	HOOP zn; 3nv ev v G1680	DE / HET l; 2nv ev v G3588	TOT-IN vzt G1519	DE / HET l; 4nv mv m G3588	VADER zn; 4nv mv m G3962	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	OP+BOODSCHAPPEN-heid, belofte zn; 2nv ev v G1860	WORDEN wd HO tt mid 2nv ev v G1096	ONDER vzt G5259	DE / HET l; 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316

ΕΣΤΗΚΑ hestēka	ΚΡΙΝΟΜΕΝΟΣ krinomenos
ik-sta	geoordeeld-wordende~
STAAN wa HV tt act 1 ev G2476	OORDELEN wd HO tt mid 1nv ev m G2919

Hnd 26:7	ΕΙΣ eis	ΗΝ hēn	ΤΟ to	ΔΩΔΕΚΑΦΥΛΟΝ dōdekaphulon	ΗΜΩΝ hēmōn	ΕΝ en	ΕΚΤΕΝΕΙΑ ekteneia	ΝΥΚΤΑ nukta	ΚΑΙ kai	ΗΜΕΡΑΝ hēmeran	ΛΑΤΡΕΥΟΝ latreuon
	tot-in	welke	de	twaalf-stammen	van-ons	in	intensiteit	nacht	en	dag	latreuende
TOT-IN vzt G1519	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739	DE / HET l; 1nv ev o G3588	TWEE+TIEN+SPRUIT, twaalf-stam, twaalf-stammen zn; 1nv ev o G1429	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	IN vzt G1722	UIT+GESTREKTheid, intensiteit zn; 3nv ev v G1616	NACHT zn; 4nv ev v G3571	EN, ook vgw G2532	DAG zn; 4nv ev v G2250	DIENEN wd HO tt act 1nv ev o G3000	

ΕΛΠΙΖΕΙ elpizei !hoopt	ΚΑΤΑΝΤΗΣΑΙ katantēsai te-bereiken	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΗΣ hēs welke	ΕΛΠΙΔΟΣ elpidos hoop	ΕΓΚΑΛΟΥΜΑΙ egkaloumai !ik-word-aangeklaagd~	ΥΠΟ hupo onder	ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiōn Joden	ΒΑΣΙΛΕΥ basileu koning !
<small>HOPEN wa HO tt act 3 ev G1679</small>	<small>NEERWAARTS+IN-PLAATS-VAN-zijn, bereiken, geraken wo FE -- act G2658</small>	<small>RANDOM, om, aangaande vzt G4012</small>	<small>WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev v G3739</small>	<small>HOOP zn; 2nv ev v G1680</small>	<small>IN+ROEPEN, aanklagen wa HO tt mid 1 ev G1458</small>	<small>ONDER vzt G5259</small>	<small>JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zm 2nv mv m G2453</small>	<small>KONING zn; 5nv ev m G935</small>

Hnd ΤΙ 26:8 ti waarom ?	ΑΠΙΣΤΟΝ apiston ongelooflijk	ΚΡΙΝΕΤΑΙ krinetai !het-wordt-geoordeeld~	ΠΑΡ par bij	ΥΜΙΝ humin jullie	ΕΙ ei indien	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God	ΝΕΚΡΟΥΣ nekrous doden
<small>ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101</small>	<small>ON+GELOVEND, niet-gelovend, ongelooflijk bn 4nv ev o G571</small>	<small>OORDELEN wa HO tt mid 3 ev G2919</small>	<small>NAAST, bij vzt G3844</small>	<small>JULLIE vp 2 3nv mv G5213</small>	<small>INDIEN part. voorw G1487</small>	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316</small>	<small>DODE bn 4nv mv m G3498</small>

ΕΓΕΙΡΕΙ egeirei !wekt	WEEKEN, ontwakken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken wa HO tt act 3 ev G1453
---	---

Hnd ΕΓΩ 26:9 egō ik	ΜΕΝ men inderdaad	ΟΥΝ oun dan	ΕΔΟΞΑ edoxa meen	ΕΜΑΥΤΩ emautō voor-mijzelf	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟ to de	ΟΝΟΜΑ onoma naam	ΙΗΣΟΥ iēsou van-Jezus	ΤΟΥ tou de	ΝΑΖΩΡΑΙΟΥ nazōraiou Nazoreeër
<small>IK, mij vp 1 1nv ev G1473</small>	<small>INDERDAAD part G3303</small>	<small>DAN vgw G3767</small>	<small>TOESCHIJNEN, menen, schijnen, dunken, in-aanzien-zijn wa FE -- act 1 ev G1380</small>	<small>MJ+ZELF, mijzelf vw 1 3nv ev m G1683</small>	<small>NAARTOE vzt G4314</small>	<small>DE / HET L 4nv ev o G3588</small>	<small>NAAM zn; 4nv ev o G3686</small>	<small>JEZUS, Jozua zn 2nv mv m G2424</small>	<small>DE / HET L 2nv ev m G3588</small>	<small>NAZOREEER zn; 2nv ev m G3480</small>

ΔΕΙΝ dein !bindend-te-zijn	ΠΟΛΛΑ polla veel	ΕΝΑΝΤΙΑ enantia tegengesteld	ΠΡΑΞΑΙ praxai te-handelen
<small>BINDEN, moeten wa HO tt act G1163</small>	<small>VEEL, talrijk bn 4nv mv o G4183</small>	<small>IN-IN-PLAATS-VAN-end, tegengesteld, tegenovergesteld bn 4nv mv o G1727</small>	<small>HANDELEN, verrichten, praktiseren wo FE -- act G4238</small>

Hnd Ο 26:10 ho wat	ΚΑΙ kai ook	ΕΠΟΙΗΣΑ epoiēsa ik-doe	ΕΝ en in	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙΣ ierosolumois Jeruzalem	ΚΑΙ kai en	ΠΟΛΛΟΥΣ pollous velen	ΤΕ te bovendien	ΤΩΝ tōn van-de	ΑΓΙΩΝ hagiōn heiligen	ΕΓΩ egō ik	ΕΝ en in
<small>WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>DOEN, maken wa FE -- act 1 ev G4160</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>JERUZALEM zn 3nv mv m/v G2414</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>VEEL, talrijk bn 4nv mv m G4183</small>	<small>BOVENDIEN part G5037</small>	<small>DE / HET L 2nv mv m G3588</small>	<small>HEILIG bn/vz 2nv mv m G40</small>	<small>IK, mij vp 1 1nv ev G1473</small>	<small>IN vzt G1722</small>

ΦΥΛΑΚΑΙΣ phulakais cellen	ΚΑΤΕΚΛΕΙΣΑ katekleisa sluit-op	ΤΗΝ tēn de	ΠΑΡΑ para bij	ΤΩΝ tōn de	ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ archieerōn hoge priesters	ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian autoriteit	ΛΑΒΩΝ labōn !in-ontvangst-nemende
<small>BEWAKEND, nachtwake, cel, kooi zn; 3nv mv v G5438</small>	<small>NEERWAARTS+SLUITEN, opsluiten wa FE -- act 1 ev G2623</small>	<small>DE / HET L 4nv ev v G3588</small>	<small>NAAST, bij vzt G3844</small>	<small>DE / HET L 2nv mv m G3588</small>	<small>OORSPRONG+GEWIJDE, overste-van-priesters, hogepriester zn; 2nv mv m G749</small>	<small>UIT+ZIJN-heid, autoriteit zn; 4nv ev v G1849</small>	<small>NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv ev m G2983</small>

ΑΝΑΙΡΟΥΜΕΝΩΝ anairoumenōn !van-uit-de-weg-ruimende~	ΤΕ te bovendien	ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΚΑΤΗΝΕΓΚΑ katēnegka !ik-breng-in	ΨΗΦΟΝ psēphon stemsteentje
<small>OPWAARTS+HEFFEN, uit-de-weg-ruimen, op-heffien, op-tillen wd HO tt mid 2nv mv m G337</small>	<small>BOVENDIEN part G5037</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846</small>	<small>NEERWAARTS+BRENGEN, overmannen, inbrengen wa FV -- act 1 ev G2702</small>	<small>KIEZELSTEENTJE, stemsteentje zn; 4nv ev v G5586</small>

Hnd ΚΑΙ ΚΑΤΑ 26:11 kai kata en overeenkomstig	ΠΑΣΑΣ pasas alle	ΤΑΣ tas de	ΣΥΝΑΓΩΓΑΣ sunagōgas synagogen	ΠΟΛΛΑΚΙΣ pollakis vele-malen	ΤΙΜΩΡΩΝ timōrōn !straffende	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΗΝΑΓΚΑΖΟΝ ēnagkazon ik-dwong	
<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) G2596</small>	<small>ALLES, elk bn 4nv mv v G3956</small>	<small>DE / HET L 4nv mv v G3588</small>	<small>SAMEN+LEIDing, synagoge zn; 4nv mv v G4864</small>	<small>VEEL-keren, vele-malen bijw van_tijd G4178</small>	<small>WAARDE+HEFFEN, straffen wd HO tt act 1nv ev m G5097</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846</small>	<small>OPWAARTS+SAMENDRUKKEN, dwingen wa FE vt act 1 ev G315</small>

ΒΛΑΣΦΗΜΕΙΝ blasphēmein !te-lasteren	ΠΕΡΙΣΣΩΣ perissōs op-bovenmatige-wijze	ΤΕ te bovendien	ΕΜΜΑΙΝΟΜΕΝΟΣ emmainomenos !razend-zijnde~	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΕΔΙΩΚΟΝ ediōkon ik-vervolgde	ΕΩΣ heōs tot	ΚΑΙ ΕΙΣ kai eis ook tot-in	
<small>SCHADE+MET-NADRUK-ZEGGEN, lasteren wo HO tt act G987</small>	<small>RANDOM+ALS, op-bovenmatige-wijze bijw G4057</small>	<small>BOVENDIEN part G5037</small>	<small>IN+GEK-ZIJN, razend-zijn wd HO tt mid 1nv ev m G1693</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846</small>	<small>NAJAGEN, vervolgen wa FE vt act 1 ev G1377</small>	<small>TOT, totdat, terwijl vgw G2193</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>TOT-IN vzt G1519</small>

ΤΑΣ tas de	ΕΞΩ exō buiten	ΠΟΛΕΙΣ poleis steden
<small>DE / HET L 4nv mv v G3588</small>	<small>UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854</small>	<small>VEEL, stad zn; 4nv mv v G4172</small>

Hnd ΕΝ 26:12 en in welke	ΟΙΣ hois welke	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΣ poreuomenos !gaande~	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΔΑΜΑΣΚΟΝ damaskon Damascus	ΜΕΤ met met	ΕΞΟΥΣΙΑΣ exousias autoriteit	ΚΑΙ kai en	ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ epitropēs volmacht	ΤΗΣ tēs de	ΤΩΝ tōn van-de
<small>IN vzt G1722</small>	<small>WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv mv o G3739</small>	<small>GAAN wd HO tt mid 1nv ev m G4198</small>	<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>DE / HET L 4nv ev v G3588</small>	<small>DAMASCUS zn; 4nv ev v G1154</small>	<small>MET (2), na (4) vzt G3326</small>	<small>UIT+ZIJN-heid, autoriteit zn; 2nv ev v G1849</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>OP+WENDend, volmacht zn; 2nv ev v G2011</small>	<small>DE / HET L 2nv ev v G3588</small>	<small>DE / HET L 2nv mv m G3588</small>

ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ archieerōn hoge priesters	<small>OORSPRONG+GEWIJDE, overste-van-priesters, hogepriester zn; 2nv mv m G749</small>
---	---

Hnd 26:13 **ΗΜΕΡΑΣ** **ΜΕΣΗΣ** **ΚΑΤΑ** **ΤΗΝ** **ΟΔΟΝ** **ΕΙΔΟΝ** **ΒΑΣΙΛΕΥ** **ΟΥΡΑΝΟΘΕΝ** **ΥΠΕΡ** **ΤΗΝ**
hēmeras *mesēs* *kata* *tēn* *hodon* *eidon* *basileu* *ouranothēn* *yper* *tēn*
van-dag *midden* *overeenkomstig* *de* *weg* *ik-nam-waar* *koning !* *van-de-hemel* *boven* *de*
DAG zn: 2nv ev v G2250 MIDDEN bn/zn 2nv ev v G3319 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) DE / HET l_ 4nv ev v G3588 WEG zn: 4nv ev v G3598 WAARNEMEN wa FE vt act 1 ev G1492 KONING zn: 5nv ev m G935 ZIEN+OPWAARTS+PLAATS, van-de-hemel bijw *var_plaats* G3771 OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228 DE / HET l_ 4nv ev v G3588

ΛΑΜΠΡΟΤΗΤΑ **ΤΟΥ** **ΗΛΙΟΥ** **ΠΕΡΙΛΑΜΨΑΝ** **ΜΕ** **ΦΩΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΣΥΝ** **ΕΜΟΙ** **ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥΣ**
lamprotēta *tou* *hēliou* *perilampsan* *me* *phōs* *kai* *tous* *sun* *emoi* *poreuomenous*
schittering *van-de* *zon* *omstralende* *mij* *licht* *en* *degenen* *samen* *met-mij* *gaande*
SCHIJNEN=heid, schittering zn: 4nv ev v G2987 DE / HET l_ 2nv ev m G3588 ZON zn: 2nv ev m G2246 RONDOM+SCHIJNEN, om-stralen wd FE -- act 4nv ev o G4034 IK, mij vp 1 4nv ev G3165 LICHT zn: 4nv ev o G5457 EN, ook DE / HET l_ 4nv mv m G3588 SAMEN vzt G4862 IK, mij vp 1 3nv ev G1698 GAAN wd HO tt mid 4nv mv m G4198

Hnd 26:14 **ΠΑΝΤΩΝ** **ΤΕ** **ΚΑΤΑΠΕΣΟΝΤΩΝ** **ΗΜΩΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΓῆΝ** **ἸΚΟΥΣΑ** **ΦΩΝΗΝ** **ΛΕΓΟΥΣΑΝ** **ΠΡΟΣ** **ΜΕ**
pantōn *te* *katapesontōn* *hēmōn* *eis* *tēn* *gēn* *ēkousa* *phōnēn* *legousan* *pros* *me*
van-allen *bovendien* *neervallende* *ons* *tot-in* *de* *aarde* *ik-hoor* *stem* *zeggende* *naar-toe* *mij*
ALLES, elk bn 2nv mv m G3956 BOVENDIEN part G5037 NEERWAARTS+VALLEN, neervallen wd HO tt act 2nv mv m G2667 WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257 TOT-IN vzt G1519 DE / HET l_ 4nv ev v G3588 LAND, aarde zn: 4nv ev v G1093 HOREN wa FE -- act 1 ev G191 GELUID, stem zn: 4nv ev v G5456 LEGGEN, zeggen wd HO tt act 4nv ev v G3004 NAARTOE vzt G4314 IK, mij vp 1 4nv ev G3165

ΤΗ **ΕΒΡΑΙΔΙ** **ΔΙΑΛΕΚΤῶ** **ΣΑΟΥΛ** **ΣΑΟΥΛ** **ΤΙ** **ΜΕ** **ΔΙΩΚΕΙΣ** **ΣΚΛΗΡΟΝ** **ΣΟΙ**
tē *hebraidi* *dialektō* *saoul* *saoul* *ti* *me* *diōkeis* *sklēron* *soi*
in-de *Hebreeuwse* *omgangstaal* *Saul* *Saul* *waarom?* *mij* *!jij-vervolgt* *hard* *soi*
DE / HET l_ 3nv ev v G3588 HEBREEUWS bn 3nv ev v G1446 DOOR+GELGED, DOOR-gezegd, omgangstaal DOOR+SAULUS zo eigen G4549 SAUL/SAULUS zo eigen G4549 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? IK, mij vp 1 4nv ev G3165 NAJAGEN, vervolgen wa HO tt act 2 ev G1377 HARD bn 1nv ev o G4642 JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671

ΠΡΟΣ **ΚΕΝΤΡΑ** **ΛΑΚΤΙΖΕΙΝ**
pros *kentra* *laktizein*
naar-toe *stekels* *!te-trappen*
NAARTOE vzt G4314 DOORBOORDER, stekel zn: 4nv mv o G2759 TRAPPEN wo HO tt act G2979

Hnd 26:15 **ΕΓΩ** **ΔΕ** **ΕΙΠΑ** **ΤΙΣ** **ΕΙ** **ΚΥΡΙΕ** **Ο** **ΔΕ** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΕΓΩ**
egō *de* *eipa* *tis* *ei* *kyprie* *o* *de* *kyprios* *eipēn* *egō*
ik *de* *echter* *zeg* *wie?* *!jij-bent* *kurie* *Heer !* *ho* *de* *echter* *Heer* *eipen* *zei* *ik*
IK, mij vp 1 1nv ev G1473 ECHTER vgw G1161 LEGGEN, zeggen wa FE -- act 1 ev G2036 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 (G1510) BEKRACHTIGER, heer zn: 5nv ev m G2962 DE / HET l_ 1nv ev m G3588 ECHTER vgw G1161 BEKRACHTIGER, heer wa FE vt pas 1 ev G2962 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 IK, mij vp 1 1nv ev G1473

ΕΙΜΙ **ΙΗΣΟΥΣ** **ΟΝ** **ΣΥ** **ΔΙΩΚΕΙΣ**
eimi *iēsous* *on* *su* *diōkeis*
!ben *Jezus* *die* *jij* *!vervolgt*
ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739 JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771 NAJAGEN, vervolgen wa HO tt act 2 ev G1377

Hnd 26:16 **ΑΛΛΑ** **ΑΝΑΣΤΗΘΙ** **ΚΑΙ** **ΣΤῆΘΙ** **ΕΠΙ** **ΤΟΥΣ** **ΠΟΔΑΣ** **ΣΟΥ** **ΕΙΣ** **ΤΟΥΤΟ** **ΓΑΡ** **ΩΦΘΗΝ** **ΣΟΙ**
alla *anasthēthi* *kai* *sthēthi* *epi* *tous* *podas* *soy* *eis* *touto* *gar* *ōphthēn* *soi*
maar *!sta-op !* *en* *!sta !* *op* *de* *voeten* *van-jou* *tot-in* *dit* *gar* *want* *ik-werd-gezien* *door-jou*
ANDER, maar vgw G235 OPWAARTS+STAAN, opstaan wg HO tt act 2 ev G450 EN, ook vgw G2532 STAAN wg HO tt act 2 ev G2476 OP vzt G1909 DE / HET l_ 4nv mv m G3588 VOET zn: 4nv mv m G4228 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 TOT-IN vzt G1519 DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 BLIKKEN, zien wa FE vt pas 1 ev G3700 JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671

ΠΡΟΧΕΙΡΙΣΑΘΑΙ **ΣΕ** **ΥΠΗΡΕΤΗΝ** **ΚΑΙ** **ΜΑΡΤΥΡΑ** **ὼΝ** **ΤΕ** **ΕΙΔΕΣ** **ὼΝ** **ΤΕ**
procheirisasthai *se* *hupēretēn* *kai* *martura* *hōn* *te* *eides* *hōn* *te*
om-voor-te-bestemmen *jou* *assistent* *en* *getuige* *van-welke-dingen* *bovendien* *jij-nam-waar* *van-welke-dingen* *bovendien*
VOOR+HAND-maken, voorbestemmen wo FE -- mid G4400 JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571 ONDER+ROEIER, assistent zn: 4nv ev m G5257 EN, ook vgw G2532 MARKEERDER, getuige vr 2nv mv o G3144 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv o G3739 BOVENDIEN part G5037 WAARNEMEN wa FE vt act 2 ev G1492 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv o G3739 BOVENDIEN part G5037

ΟΦΘΗΣΟΜΑΙ **ΣΟΙ**
ophthēsomai *soi*
!ik-zal-gezien-worden *door-jou*
BLIKKEN, zien wa HO tt pas 1 ev G3700 JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671

Hnd 26:17 **ΕΞΑΙΡΟΥΜΕΝΟΣ** **ΣΕ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΛΑΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΚ** **ΤῶΝ** **ΕΘΝῶΝ** **ΕΙΣ** **ΟΥΣ** **ΕΓΩ** **ΑΠΟΣΤΕΛΛΩ**
exairoumenos *se* *ek* *tou* *laou* *kai* *ek* *tōn* *ethnōn* *eis* *ous* *egō* *apostellō*
!uit-tillende *jou* *van-uit* *het* *volk* *en* *van-uit* *de* *natiën* *tot-in* *welke* *ik* *!vaardig-af*
UIT+HEFFEN, uit-billen, uit-verwijderen wd HO tt mid 1nv ev m G1807 JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET l_ 2nv ev m G3588 VOLK zn: 2nv ev m G2992 EN, ook vgw G2532 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET l_ 2nv mv o G3588 NATIE zn: 2nv mv o G1484 TOT-IN vzt G1519 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739 IK, mij vp 1 1nv ev G1473 VANAF+STELLEN, afvaardigen wa HO tt act 1 ev G649

ΣΕ **ΣΟΙ**
se *soi*
jou *jou*
JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571

Hnd 26:18 **ΑΝΟΙΞΑΙ** **ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ** **ΑΥΤῶΝ** **ΤΟΥ** **ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΙ** **ΑΠΟ** **ΣΚΟΤΟΥΣ** **ΕΙΣ** **ΦΩΣ** **ΚΑΙ**
anoixai *ophthalmous* *autōn* *tou* *epistrepesai* *apo* *skotous* *eis* *phōs* *kai*
om-te-openen *ogen* *van-hen* *van-het* *om-te-keren* *van-af* *skotous* *eis* *tot-in* *licht* *en*
OPWAARTS+OPENEN, openen, open-doen wo FE -- act G455 BLIKkende, oog zn: 4nv mv m G3788 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 DE / HET l_ 2nv ev o G3588 OP+KEREN, omkeren wo FE -- act G1994 DUISTERnis zn: 2nv ev o G4655 TOT-IN vzt G1519 LICHT zn: 4nv ev o G5457 EN, ook vgw G2532

ΤΗΣ tēs van-de	ΕΞΟΥΣΙΑΣ exousias autoriteit	ΤΟΥ tou van-de	ΣΑΤΑΝΑ satana Satan	ΕΠΙ ΤΟΝ epi ton op de	ΘΕΟΝ theon God	ΤΟΥ tou van-het	ΛΑΒΕΙΝ labein lin-ontvangst-te-nemen	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΑΦΕΣΙΝ aphesin het-laten-gaan	
DE / HET L_2nv ev v G3588	UIT+ZIJN-heid, autoriteit zn, 2nv ev v G1849	DE / HET L_2nv ev m G3588	SATAN zn, 2nv ev m G4567	OP vzt G1909	DE / HET L_4nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316	DE / HET L_2nv ev o G3588	NEMEN+{OPWAARTS}, nemen, in-ontvangst-nemen wo HO tt act G2983	ZELF, af, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	VANAF+LATING, het-laten-gaan zn, 4nv ev v G859

ἁμαρτιῶν hamartiōn van-zonden	καὶ κληρὸν kai klērōn en lot	ἐν τοῖς en tois in degenen	ἁγιασμένοις hēgiasmenois geheiligd-zijnde~	πίστει τῇ pistei tē in-geloof het	εἰς ἐμέ eis eme tot-in mij				
ON+GEMARKEERDeid, (doel)-misser, zonde zn, 2nv mv v G266	EN, ook vgw G2532	LOT zn, 4nv ev m G2819	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv mv m G3588	HEILIG-maken, heiligen wd HV tt mid 3nv mv m G37	GELOOF zn, 3nv ev v G4102	DE / HET L_3nv ev v G3588	TOT-IN vzt G1519	IK, mij vp 1 4nv ev v G1691

Ἦθη 26:19 hothen waarvandaan	ὄθεν othēn waarvandaan	Βασιλεὺς basileus koning !	Ἀγρίππα agrippa Agrippa !	οὐκ ouk niet	ἐγενομένη egenomēn ik-werd~	ἀπειθῆς apeithēs onzegelijk	τῇ tē aan-de	οὐρανόω ouraniō hemelse	ὀπτασία optasia zichtbaar-wording
WELKE+PLAATS, waarvandaan bijw van_plaats G3606	WELKE+PLAATS, waarvandaan bijw van_plaats G3606	KONING zn, 5nv ev m G935	AGRIPPA zn, 5nv ev m G67	NIET bijw ontk abs G3756	WOORDEN wa FE vt mid 1 ev G1096	ON+OVERREEDBAAR, onzegelijk bn 1nv ev m G545	DE / HET L_3nv ev v G3588	ZIEN+OPWAARTS-ig, hemels bn 3nv ev v G3770	BLIKKEN-heid, zichtbaar-wording zn, 3nv ev v G3701

Ἄλλα 26:20 alla maar	τοῖς tois tot-degenen	ἐν en in	Δαμασκῷ damaskō Damascus	πρῶτον prōton eerst	τῇ tē bovendien	καὶ ἐν kai en in	Ἱεροσολύμοις ierosolumois Jeruzalem	πᾶσαν pasan alle	τῇ tē bovendien	τῆν tēn de	χωρὰν chōran landstreek	
ANDER, maar vgw G235	DE / HET L_3nv mv m G3588	IN vzt G1722	DAMASCUS zn, 3nv ev v G1154	VOOR-meeste, eerste bijw overtr G4412	BOVENDIEN part G5037	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	JERUZALEM zn 3nv mv m/v G2414	ALLES, elk bn 4nv ev v G3956	BOVENDIEN part G5037	DE / HET L_4nv ev v G3588	RUIMTE, landstreek zn, 4nv ev v G5561

τῆς tēs van-het	Ἰουδαίας ioudaias Judea	καὶ τοῖς kai tois en tot-de	ἐθνεσίν ethnesin natiën	ἀπεγγέλλον apēggellōn ik-berichte	μετανοεῖν metanoein zich-te-bezinnen	καὶ ἐπιστρέφειν kai epistrephein en om-te-keren	ἐπὶ τὸν epi ton op de	θεόν theon God	ἄξια axia waardig			
DE / HET L_2nv ev v G3588	JUDA-heid, Judea zn, 2nv ev v G2449	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_3nv mv o G3588	NATIE zn, 3nv mv o G1484	VANAF+BOODSCHAPPEN, berichten wa FE vt act 1 ev G518	MET+DENKEN, na-DENKEN, zich-bezinnen wo HO tt act G3340	EN, ook vgw G2532	OP+KEREN, omkeren wo HO tt act G1994	OP vzt G1909	DE / HET L_4nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316	WAARDIG bn 4nv mv o G514

τῆς tēs van-de	μετανοίας metanoias bezinning	ἔργα erga werken	πρασσόντας prassontas verrichtende
DE / HET L_2nv ev v G3588	MET+DENKEN-heid, na-DENKing, bezinning zn, 2nv ev v G3341	WERK zn, 4nv mv o G2041	HANDELEN, verrichten, praktiseren wd HO tt act 4nv mv m G4238

Ἔνεκα 26:21 heneka wegens	τούτων toutōn deze-dingen	με me mij	οἱ hoi de	Ἰουδαῖοι ioudaioi Joden	συλλαβόμενοι sullabomenoi tezamen-grijpende~	ὄντα onta zijnde	ἐν τῷ en tō in de	
TE-ZIJN+UIT, wegens bijw G1752	DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv o G5130	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	DE / HET L_1nv mv m G3588	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453	SAMEN-NEMEN+{OPWAARTS}, tezamen-grijpen, samen-aanpakken, behulpzaam-zijn, bevrucht-worden wd HO tt mid 1nv mv m G4815	ZIJN wd HO tt act 4nv ev m G5607 (G1510)	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev o G3588

Ἰερῷ hierō gewijde-plaats	ἐπειρώντο epeirōnto zij-probeerden~	διαχειρισάσθαι diacheirisasthai de-hand-te-slaan-aan~
GEWIJDE, gewijde-plaats zn, 3nv ev o G2411	BEPROEVEN, proberen wa FE vt mid 3 mv G3987	DOOR+HAND-maken, de-hand-slaan-aan wo FE -- mid G1315

Ἐπικουρίας 26:22 epikourias van-bijstand	οὐν oun dan	τύχων tuchōn ten-deel-vallende	τῆς tēs van-de	ἀπο τοῦ apo tou van-af de	θεοῦ theou God	ἄχρι achri tot-op	τῆς tēs de	ἡμέρας hēmeras dag	ταύτης tautēs deze	ἑστῆκα hestēka ik-sta	
OP+JEUIGDIG-heid, bijstand zn, 2nv ev v G1947	DAN vgw G3767	GEBEUREN+{OPWAARTS}, ten-deel-vallen, gewoon-zijn wd HO tt act 1nv ev m G5177	DE / HET L_2nv ev v G3588	VANAF vzt G575	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	TOT-OP vzt G891	DE / HET L_2nv ev v G3588	DAG zn, 2nv ev v G2250	DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev v G3778	STAAN wa HV tt act 1 ev G2476

Μαρτυρομένος marturomenos getuigenis-gevende~	μικρῷ mikrō aan-klein	τῇ te bovendien	καὶ μεγάλῳ kai megalō en aan-groot	οὐδεν ouden niets	ἐκτος ektos buiten-om	λεγῶν legōn zeggende	ὧν hōn van-welke-dingen	
MARKEREN, getuigenis-geven wd HO tt mid 1nv ev m G3143	KLEIN bn/zn 3nv ev m/o G3398	BOVENDIEN part G5037	EN, ook vgw G2532	GROOT bn/zn 3nv ev m/o G3173	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762	UIT, buitenom, buitenkant bijw G1622	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv o G3739

τῇ te bovendien	οἱ hoi de	προφῆται prophētai profeten	ἐλαλέσαν elalēsan spreken	μελλόντων mellontōn van-op-het-punt-staande	γεῖνεσθαι geinesthai te-woorden~	καὶ Μωϋσῆς kai mōusēs en Mozes	
BOVENDIEN part G5037	DE / HET L_1nv mv m G3588	VOOR-MET-NADRUK-ZEGGer, profeet zn, 1nv mv m G4396	SPREKEN wa FE -- act 3 mv G2980	OP-HET-PUNT-STAAAN wd HO tt act 2nv mv o G3195	WOORDEN wo HO tt mid G1096	EN, ook vgw G2532	MOZES zn 1nv ev m G3475

εἰ ei indien	παθῆτος pathētos aan-lijden-onderworpen	ὁ ho de	Χριστός christos Christus	εἰ ei indien	πρῶτος prōtos eerste	ἐξ ex van-uit	ἀναστάσεως anastaseōs opstanding	νεκρῶν nekrōn van-doden	φῶς phōs licht
INDIEN part voorw G1487	GEEMOTIONEERD, aan-lijden-onderworpen bn 1nv ev m G3805	DE / HET L_1nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn, 1nv ev m G5547	INDIEN part voorw G1487	VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn/zn 1nv ev m overtr G4413	VAN-UIT vzt G1537	OPWAARTS+STAANding, opstanding zn, 2nv ev v G386	DODE bn 2nv mv m G3498	LICHT zn, 4nv ev o G5457

Μελλεῖ mellei staat-op-het-punt	καταγγελλεῖν kataggellein aan-te-kondigen	τῷ tō aan-het	τῇ tē bovendien	λαῷ laō volk	καὶ τοῖς kai tois en aan-de	ἐθνεσίν ethnesin natiën
OP-HET-PUNT-STAAAN wa HO tt act 3 ev G3195	NEERWAARTS+BOODSCHAPPEN, aankondigen wo HO tt act G2605	DE / HET L_3nv ev m G3588	BOVENDIEN part G5037	VOLK zn, 3nv ev m G2992	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_3nv mv o G1484

Hnd 26:24	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΑΠΟΛΟΓΟΥΜΕΝΟΥ apologoumenou 'verdedigende'	Ο ho de	ΦΗΣΤΟΣ phēstos Festus	ΜΕΓΑΛΗ megalē met-grote	ΤΗ tē de	ΦΩΝΗ phōnē stem	ΦΗΣΙΝ phēsin 'zegt-met-nadruk
--------------	---	----------------------------------	---	--	-----------------------------	---	---	------------------------------	-------------------------------------	---

ΜΑΙΝΗ mainē 'lijj-bent-gek'	ΠΑΥΛΕ paulē Paulus !	ΤΑ ta de	ΠΟΛΛΑ polla vele	ΣΕ se jou	ΓΡΑΜΜΑΤΑ grammata documenten	ΕΙΣ eis tot-in	ΜΑΝΙΑΝ manian waanzin	ΠΕΡΙΤΡΕΠΕΙ peritrepei 'draait-rond
---	--	------------------------------	--------------------------------------	-------------------------------	--	------------------------------------	---	--

Hnd 26:25	Ο ho de	ΔΕ de echter	ΠΑΥΛΟΣ paulos Paulus	ΟΥ ou niet	ΜΑΙΝΟΜΑΙ mainomai 'ik-ben-gek'	ΦΗΣΙΝ phēsin 'zegt-met-nadruk	ΚΡΑΤΙΣΤΕ kratiste heel-krachtige !	ΦΗΣΤΕ phēste Festus !	ΑΛΛΑ alla maar	ΑΛΗΘΕΙΑΣ alētheias van-waarheid	ΚΑΙ kai en
--------------	-----------------------------	----------------------------------	--	--------------------------------	--	---	--	---	------------------------------------	---	--------------------------------

ΣΩΦΡΟΣΥΝΗ sōphrosunēs van-bezonnenheid	ΡΗΜΑΤΑ rēmata uitspraken	ΑΠΟΦΘΕΓΓΟΜΑΙ apophtheggomai 'ik-verwoord'
--	--	---

Hnd 26:26	ΕΠΙΣΤΑΤΑΙ epistatai 'is-op-de-hoogte'	ΓΑΡ gar want	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΤΟΥΤΩΝ toutōn deze-dingen	Ο ho de	ΒΑΣΙΛΕΥΣ basileus koning	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΟΝ hon wie	ΚΑΙ kai ook
--------------	---	----------------------------------	---	---	-----------------------------	--	--	--------------------------------	---------------------------------

ΠΑΡΡΗΣΙΑΖΟΜΕΝΟΣ parrēsiazomenos 'vrijmoedig-zijnde'	ΛΑΛΩ lalō 'ik-spreek	ΛΑΝΘΑΝΕΙΝ lanthanein 'onopgemerkt-te-zijn	ΓΑΡ gar want	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΤΙ ti iets
---	--	---	----------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------

ΤΟΥΤΩΝ toutōn van-deze-dingen	ΟΥ ou niet	ΠΕΙΘΟΜΑΙ peithomai 'ik-ben-overtuigd'	ΟΥΘΕΝ outhen niets	ΟΥ ou niet	ΓΑΡ gar want	ΕΣΤΙΝ estin 'is	ΕΝ en in	ΓΩΝΙΑ gōnia hoek	ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΟΝ pepragmenon 'verricht-zijnde'
---	--------------------------------	---	--	--------------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	------------------------------	--------------------------------------	---

ΤΟΥΤΟ touto dit

Hnd 26:27	ΠΙΣΤΕΥΕΙΣ pisteueis 'lijj-gelooft	ΒΑΣΙΛΕΥ basileu koning !	ΑΓΡΙΠΠΑ agrippa Agrippa !	ΤΟΙΣ tois de	ΠΡΟΦΗΤΑΙΣ prophētais profeten	ΟΙΔΑ oida ik-heb-waargenomen	ΟΤΙ hoti dat	ΠΙΣΤΕΥΕΙΣ pisteueis 'lijj-gelooft
--------------	---	--	---	----------------------------------	---	--	----------------------------------	---

Hnd 26:28	Ο ho de	ΔΕ de echter	ΑΓΡΙΠΠΑΣ agrippas Agrippa	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟΝ ton de	ΠΑΥΛΟΝ paulon Paulus	ΕΝ en in	ΟΛΙΓΩ oligō korte-tijd	ΜΕ me mij	ΠΕΙΘΕΙΣ peitheis 'lijj-overreedt	ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΝ christianon Christen	ΠΟΙΗΣΑΙ poiēsai te-maken
--------------	-----------------------------	----------------------------------	---	--	--------------------------------	--	------------------------------	---	-------------------------------	--	---	--

Hnd 26:29	Ο ho de	ΔΕ de echter	ΠΑΥΛΟΣ paulos Paulus	ΕΥΧΑΙΜΗΝ euxaimēn 'moge-ik-wensen'	ΑΝ an ooit	ΤΩ tō tot-de	ΘΕΩ theō God	ΚΑΙ kai en	ΕΝ en in	ΟΛΙΓΩ oligō korte-tijd	ΚΑΙ kai en	ΕΝ en in	ΜΕΓΑΛΩ megalō grote-tijd	ΟΥ ou niet	ΜΟΝΟΝ monon alleen
--------------	-----------------------------	----------------------------------	--	--	--------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	--------------------------------	------------------------------	---	--------------------------------	------------------------------	---	--------------------------------	--

ΣΕ se jou	ΑΛΛΑ alla maar	ΚΑΙ kai ook	ΠΑΝΤΑΣ pantas alle	ΤΟΥΣ tous degenen	ΑΚΟΥΟΝΤΑΣ akouontas 'horende	ΜΟΥ mou mij	ΣΗΜΕΡΟΝ sēmeron vandaag	ΓΕΝΕΣΘΑΙ genesthai 'te-worden'	ΤΟΙΟΥΤΟΥΣ toioutous zulken	ΟΠΟΙΟΣ hopoios van-welke-aard	ΚΑΙ kai ook	ΕΓΩ egō ik
-------------------------------	------------------------------------	---------------------------------	--	---------------------------------------	--	---------------------------------	---	--	--	---	---------------------------------	--------------------------------

ΕΙΜΙ eimi 'ben	ΠΑΡΕΚΤΟΣ parektos uitgezonderd	ΤΩΝ tōn de	ΔΕΣΜΩΝ desmōn boeien	ΤΟΥΤΩΝ toutōn deze
------------------------------------	--	--------------------------------	--	--

Hnd 26:30	ΑΝΕΣΤΗ anestē stond-op <small>OPWAARTS+STAAN, opstaan wa FE vt act 3 ev G450</small>	ΤΕ te bovendien <small>BOVENDIEN part G5037</small>	Ο ho de <small>DE / HET L_ 1nv ev m G3588</small>	ΒΑΣΙΛΕΥΣ basileus koning <small>KONING zn, 1nv ev m G935</small>	ΚΑΙ Ο kai ho en de <small>EN, ook vgw G2532</small>	ΗΓΕΜΩΝ hēgemōn gouverneur <small>LEIDER, gouverneur zn, 1nv ev m G2232</small>	Η hē de <small>DE / HET L_ 1nv ev v G3588</small>	ΤΕ te bovendien <small>BOVENDIEN part G5037</small>	ΒΕΡΝΙΚΗ bernikē Bernice <small>BERNICE zn, 1nv ev v G959</small>	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en degenen <small>EN, ook vgw G2532</small>	ΟΙ hoi degenen <small>DE / HET L_ 1nv mv m G3588</small>
--------------	--	---	---	--	---	--	---	---	--	--	--

ΣΥΝΚΑΘΗΜΕΝΟΙ
sunkathēmenoi
samen-zittende~

ΑΥΤΟΙΣ
autois
met-hen

SAMEN+NEERWAARTS-ZIJN, samen-zitten
wd HO tt mid 1nv mv m
G4775

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv mv m
G846

Hnd 26:31	ΚΑΙ kai en <small>EN, ook vgw G2532</small>	ΑΝΑΧΩΡΗΣΑΝΤΕΣ anachōrēsantes zich-terugtrekkende <small>OPWAARTS+RUIMTE, zich-terugtrekken wd FE -- act 1nv mv m G402</small>	ΕΛΛΟΥΝ elaloun zij-spraken <small>SPREKEN wa FE vt act 3 mv G2980</small>	ΠΡΟΣ pros naar-toe <small>NAARTOE vzt G4314</small>	ΑΛΛΗΛΟΥΣ allēlous elkaar <small>ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240</small>	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende <small>LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004</small>	ΟΤΙ hoti dat <small>WELK+ENIG, dat bn 4nv ev o G3754</small>	ΟΥΔΕΝ ouden niets <small>NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762</small>	ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou van-dood <small>GESTORVENheid, dood zn, 2nv ev m G2288</small>	Η ē of <small>OF, dan part G2228</small>
--------------	---	---	---	---	--	--	--	---	---	--

ΔΕΣΜΩΝ
desmōn
van-boeien

ΑΞΙΟΝ
axion
waardig

ΤΙ
ti
iets

BINDend, boei
zn, 2nv mv m
G1199

WAARDIG
bn 4nv ev o
G514

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
vo 4nv ev o
G5100

ΠΡΑΣΕΙ
prassei
handelt

HANDELEN, verrichten, praktiseren
wa HO tt act 3 ev
G4238

Ο
ho
de

DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588

ΑΝΘΡΩΠΟΣ
anthrōpos
mens

OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens
zn, 1nv ev m
G444

ΟΥΤΟΣ
houtos
deze

DE+ZELF, deze, dit
va 1nv ev m
G3778

Hnd 26:32	ΑΓΡΙΠΠΑΣ agrippas Agrippa <small>AGRIPPA zn, 1nv ev m G67</small>	ΔΕ de echter <small>ECHTER vgw G1161</small>	ΤΩ tō tot-de <small>DE / HET L_ 3nv ev m G3588</small>	ΦΗΣΤΩ phēstō Festus <small>FESTUS zn, 3nv ev m G5347</small>	ΕΦΗ ephē zei-met-nadruk <small>MET-NADRIJK-ZEGGEN wa FE vt act 3 ev G5346</small>	ΑΠΟΛΕΛΥΘΑΙ apolēluthai vrijgelaten-zijn~ <small>VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wo HV tt mid G630</small>	ΕΔΥΝΑΤΟ edunato kon~ <small>VERMOGEN, kunnen wa FE vt mid 3 ev G1410</small>	Ο ho de <small>DE / HET L_ 1nv ev m G3588</small>	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens <small>OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444</small>	ΟΥΤΟΣ houtos deze <small>DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778</small>	ΕΙ ei indien <small>INDIEN part voorw G1487</small>
--------------	---	--	--	--	---	--	--	---	---	---	---

ΜΗ
mē
toch-niet

TOCH-NIET
part ontk vwd
G3361

ΕΠΕΚΕΚΛΗΤΟ
epekeklēto
hij-had-aangeroeppen~

OP+ROEPEN, aanroepen, bijnaam-geven
wa HV vt mid 3 ev
G1941

ΚΑΙΣΑΡΑ
kaisara
keizer

KEIZER
zn, 4nv ev m
G2541